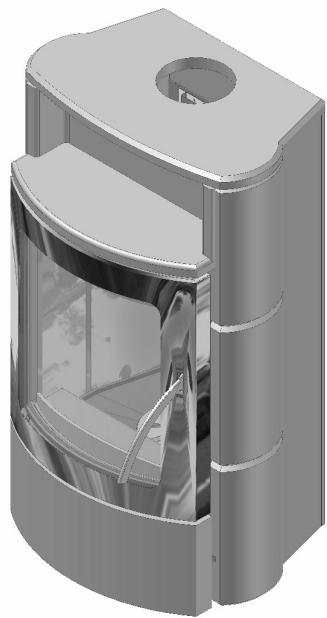
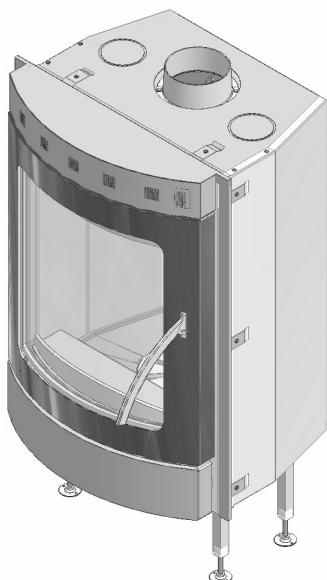
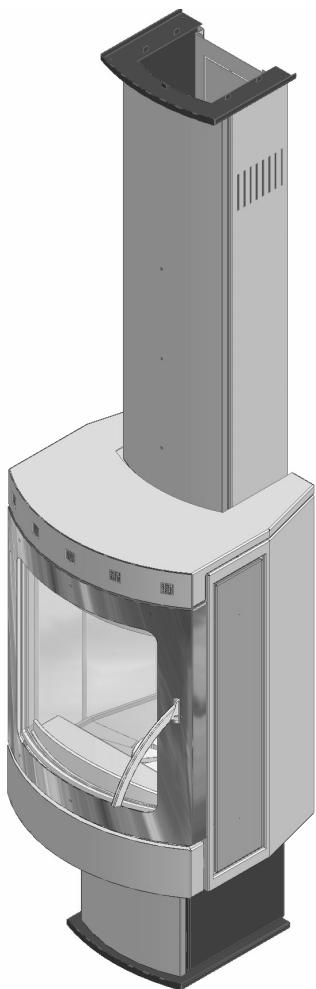


VERSAILLES / MAGNUM



Inhoudsopgave

Nederlands

Inleiding.....	2
Beschrijving van de kachel.....	2
Plaats bepaling van uw kachel.....	3
Brandstof.....	5
Aansluiten.....	5
Aansteken.....	6
Onderhoud.....	7
Buiten gebruik.....	8
Reparaties.....	8
Garantie.....	8
Technische gegevens.....	9,10 + 26/34

Deutsch

Einleitung.....	11
Beschreibung der Feuerstätte	11
Aufstellung.....	12
Brennstoff.....	14
Anschluss folge.....	14
Anzunden.....	15
Heizen in Übergangszeit.....	16
Pflege.....	16
Aschekasten.....	16
Wartung und reinigung.....	17
Technische daten	18,19 + 26/34

Francais

Introduction.....	20
Description du poêle-cheminée.....	20
Déterminer la position de votre poêle-cheminée.....	21
Combustibles.....	22
Installation.....	23
Allumation.....	24
Entretien.....	25
Hors service.....	25
Reparations.....	25
Garantie.....	25
Dates Techniques.....	26/34

Inleiding

Wanders haarden worden gebouwd en gekeurd volgens de eis van DIN 18891 en DIN 18895. Ze worden dusdanig gebouwd dat u er jarenlang plezier van kan beleven. Maar u zult toch ook moeten weten hoe u de kachel moet inbouwen en daarna ook brandveilig moeten omgaan met uw kachel en schoorsteen.

Beschrijving van de kachel.

De kachel is geschikt als bijverwarming, niet om het hele jaar door het huis warm te stoken. Als brandstof wordt hout of bruinkool gebruikt.

De kachel bestaat uit een buitenmantel en een binnenwerk hierdoor kan met convectie lucht de ruimte, waar het in staat, snel worden verwarmt. De verwarming van de ruimte bestaat uit convectie warmte ($\pm 60\%$ opgewarmde lucht tussen binnenwerk en buitenmantel) en stralingswarmte ($\pm 40\%$ via het glas oppervlak).

De kachel (gemaakt uit plaatijzer en gietijzer) worden volgens de modernste methodes gefabriceerd en met de grootste zorg in elkaar gezet.

De stookruimte van de kachel is voorzien van een vermiculite wand bekleding en een gietijzeren stookplaats. Deze wandbekleding zorgt ervoor dat de temperatuur in de kachel verhoogd wordt, zodat de verbranding nog beter is. Het gevolg hiervan is dat u een hoger rendement krijgt en dus het milieu spaart.

De in het binnenwerk gemonteerde keerplaat zorgt ervoor dat de rookgassen in het binnenwerk rond geleid worden, zodat een groter oppervlak verwarmt kan worden en dus nog meer warmte uit de rookgassen wordt onttrokken.

De verbrandingslucht van deze kachel kan worden aangesloten op de buitenlucht. Indien u dit systeem gebruikt praten we over een semi-gesloten systeem. Dit betekent dat indien uw schoorsteen niet goed werkt, de rookgassen niet de kamer in kunnen komen, en bovendien is hierdoor geen extra ventilatie in het vertrek nodig zodat er hierdoor geen kans op tocht kan ontstaan. Een bijkomend voordeel is dat indien u de luchtkleppen (primair en secundair) dicht draait, u de luchttoevoer afsluit zodat het vuur direct dooft.

De primaire luchttoevoer is met een automatische luchtregelaar uitgerust (fig 9 knop B), deze zorgt ervoor dat er verbrandingslucht wordt toegevoegd aan het vuur wanneer de kachel koud is, wanneer deze te heet wordt sluit hij de luchttoevoer automatisch af.

De secundaire luchttoevoer is handmatig (fig 9 knop C), deze zorgt ervoor dat er verbrandingslucht in de vlam wordt ingebracht zodat de vlam een extra verbrandingsproces (naverbranding) ondergaat. Hierdoor ontstaat er extra warmte, zodat dit ook weer rendement verhogend werkt.

Het grote glasoppervlak zorgt ervoor dat u een mooi beeld hebt op de knetterende vlammen, en bovendien kan de warmte goed het vertrek binnen stralen.

Het lakwerk van de kachel bestaat uit een hittebestendige lak en wordt volgens de nieuwste milieueisen aangebracht.

Plaats bepaling van uw kachel:

Uw installateur zal uw kachel volgens de geldende voorschriften dienen te installeren. Onder andere kijkt hij na de volgende eisen:

- Is de onderdruk in het kanaal 10-12 Pa.
- Heeft het kanaal over de gehele lengte een diameter van 150 mm.
- Is het kanaal schoon en lekdicht.
- Luchttoevoer voor het verbrandingsproces.
- Voldoet de plaats van de kachel aan de brandveiligheid.

Schoorsteen kanaal:

Voor de controle van het kanaal heeft de installateur allerlei meet en controle gereedschappen om te bekijken of het kanaal aan de gestelde eisen voldoet.

Luchttoevoer:

De aanvoer van verbrandingslucht voor deze kachel kan worden aangesloten op de buitenlucht. Indien u dit systeem gebruikt praten we over een semi-gesloten systeem.

Semi-gesloten systeem heeft 3 voordelen:

- De verbrandingslucht wordt niet uit uw vertrek gehaald hierdoor hoeft u geen extra lucht aan te voeren.
- Er wordt eventuele tocht vermeden.
- Indien uw schoorsteen niet goed werkt, en uw rookgassen worden terug geblazen, komt dit niet in het vertrek, mits u de deur gesloten houdt.

Indien u dit systeem niet gebruikt is dit geen probleem, echter het hoogte verschil tussen de bodemplaat en de zijkanten moet wel vrij zijn. Hier tussendoor haalt de kachel zijn verbrandingslucht.

De verbrandingslucht kan op 2 manieren bij de kachel komen of via de achterzijde of via de onderzijde (fig3/4).

Via de onderzijde (standaard aangeleverd):

De verbrandingslucht die aangevoerd wordt via de onderzijde kan worden aangesloten:
als semi-gesloten systeem
als open systeem.

Open systeem:

De kachel haalt via de onderzijde de verbrandingslucht rechtstreeks uit het vertrek. De verbrandingslucht toevoer in het vertrek mag niet worden gesloten tijdens het stoken. Het is absoluut noodzakelijk dat de luchttoevoer van het vertrek, zoveel frisse lucht aangevoerd krijgt dat voor de verbranding noodzakelijk is, dit kan in sommige gevallen wel oplopen tot 25 m³/uur. De luchttoevoer afmetingen zijn in voorschriften vastgelegd. Vraag uw installateur hierna. Indien u een mechanische afzuigsysteem of een afzuigkap in hetzelfde vertrek hebt, kunt u problemen krijgen. Doordat met het afzuigen een onderdruk in het vertrek ontstaat kunnen er rookgassen uit de kachel worden gezogen. Hierdoor is het dus van belang dat u uw frisse lucht openingen altijd open staan maar ook groot genoeg zijn. Dit heeft tot gevolg dat de lucht toevoer van dit vertrek voldoende dient te zijn.

Semi-gesloten systeem:

Hierbij dient u de kachel aan te sluiten op een pijp systeem die de luchtoevoer van buiten haalt. De pijp met een diameter van 80 mm wordt aan de onderzijde aangesloten met het bijgeleverde pijpmondjje. Houdt er wel rekening mee dat u deze pijp af en toe controleert op verstoppingen (o.a. spinnenwebben). Wanneer u de lucht aanvoer vernauwd of zelfs afsluit heeft dit direct gevolg voor de verbranding.

Via de achterzijde:

De verbrandingslucht die via de achterzijde wordt aangesloten kan alleen maar als semi-gesloten worden gebruikt, dit omdat u de kachel tegen de muur hebt geplaatst of ingebouwd hebt.

Op de achterzijde van de kachel zit een luchtgat afdekplaatje geschroefd. Deze wordt er aangehaald en met het gemonteerde pijpmondjje (aan de onderzijde van de kachel) geruimd. Aan dit pijpmondjje kunt u dan rechtstreeks een buis aan sluiten met een diameter van 80 mm. Houdt er wel rekening mee dat u deze pijp af en toe controleert op verstoppingen (o.a. spinnenwebben). Wanneer u de lucht aanvoer vernauwd of zelfs afsluit heeft dit direct gevolg voor de verbranding. Het luchtgat afdekplaatje wordt aan de onderzijde van de kachel er weer aangeschroefd. (indien de lengte van de aanvoer leiding > is dan 0,5 m de buis diameter vergroten.

Brandveiligheid:

Vloer:

De vloer dient rondom de kachel uit brandvrije materialen bestaan. Hieronder staan maten waaraan moet worden voldaan om brandveiligheid van de vloer te waarborgen.

Naar voren; minstens 50 cm, of 30 cm langer dan de lengte van uw hout.

Brandbare bestanddelen binnen het stralingsbereik van de kachel:

Vanaf de opening van de kachel dienen alle brandbare materialen, die zich op een afstand van 80 cm of minder boven onder en naast de kachel bevinden, te worden afgeschermd met niet brandbare materialen.

Dragende stalen constructie delen:

U dient uw kachel zo te plaatsen dat u minstens een 50 cm afstand hebt t.o.v. de dragende constructie.

Dragende houten constructie:

Indien u een houten constructie in het stralingsbereik hebt dient u deze brandvrij te bekleden.

Brandstof:

Toegestane brandstof:

Toegestane brandstoffen zijn hout en bruinkoolbriketten. Er mag maximaal 3 kg brandstof tegelijk erin worden gelegd. Het hout moet droog zijn (max. 20% vocht), vers hout bevat 60% vocht. Indien u te vers hout in het vuur gooit, dient het vuur eerst al het vocht (dat in het hout zit) te verdampen en dit vocht condenseert dan weer op het glas en binnenzijde van het binnenwerk waarna de rookgassen zich weer aan het vocht zullen verkleven. En bovendien water en vuur kunnen niet samen.

Niet toegestane brandstof:

Niet toegestane brandstoffen zijn koolstof, zaagsel, spaanplaat, vochtig en/of met verf behandeld hout. Het verbranden van kunststof delen is verboden. Indien u deze materialen toch gaat gebruiken zal dit de schoorsteen en kachel beschadigen, bovendien vervalt hierdoor de garantie op de kachel.

Aansluiten:

Het aansluiten van de kachel dient door de installateur te gebeuren. De volgende stappen dienen in acht te worden genomen.

Vrijstaande uitvoering:

- Controleer, of er in het schoorsteenkanaal een klep is ingebouwd, zo ja verwijder deze.
- Is het schoorsteenkanaal schoon, zo niet laat deze dan schoon vegen.
- Heeft het schoorsteenkanaal over de gehele lengte een diameter van 150mm, zo niet vervang het geheel of gedeeltelijk.
- Zijn er brandbare materialen in de buurt (zie hoofdstuk brandveiligheid), zo ja neem beschermende maatregelen.
- Luchttoevoer gat aanbrengen (maatvoering zie fig 3,4,5).
- Luchttoevoer kanaal aan kachel monteren.
- Plaats de kachel.
- Sluit indien gewenst de semi-gesloten luchttoevoer aan.
- Indien gewenst monteren de achterplaat van de kanaal ommanteling (bij vrijstaande uitvoering).
- Sluit het rookgas afvoerkanaal aan.
- Hang de voorplaat, de zijplaten en de voetplaat op (bij vrijstaande uitvoering)

Inzet uitvoering:

- Controleer, of er in het schoorsteenkanaal een klep is ingebouwd, zo ja verwijder deze.
- Is het schoorsteenkanaal schoon, zo niet laat deze dan schoon vegen.
- Heeft het schoorsteenkanaal over de gehele lengte een diameter van 150mm, zo niet vervang het geheel of gedeeltelijk.
- Zijn er brandbare materialen in de buurt (zie hoofdstuk brandveiligheid), zo ja neem beschermende maatregelen.
- Luchttoevoer gat aanbrengen (maatvoering zie fig 3,4,8)
- Is de luchtaanvoer aangebracht.
- Plaats de kachel.
- Stel de kachel waterpas m.b.v. de stelvoeten (fig 8....)
- Sluit indien gewenst de semi-gesloten luchttoevoer aan
- Plaats een deel van de ombouw
- Isoleer de kachel tussen muur en buitenmantel met niet brandbare materialen af tabel 2.
- Bouw de ombouw verder af.
- Schuif de sierlijst tussen de klemmen.

Indien u de kachel hebt geplaatst in een nieuwbouw woning of in een uitgebreid gerenoveerd vertrek dan is het zeer belangrijk om te het volgende door te lezen.

In 1997 is er een onderzoek gedaan naar het zwart worden van woningen, waar sinds kort een verbouwing of geheel nieuwbouw is gedaan. Dit resultaat is voor u als consument zeker van belang, omdat de gevolgschade zeer groot is.

Het resultaat staat hieronder kort samengevat.

Door het verbouwen of nieuwbouw in de woning is er een behoorlijke hoeveelheid chemische stof (die verwerkt zit in de bouwmateriaal) nieuw in de woning terecht gekomen. Doordat u uw vertrek verwarmt, of afzuigt met een mechanische ventilatie, krijgt u een luchtstroming in het vertrek. Deze luchtstroming neemt alle chemische stoffen, dat uit de bouwmateriaal verdamp, met zich mee. En op plaatsen, waar de lucht veel langs stroomt, plakt de stof tegen de bijv. muur, en dringt soms zelfs in de muur. De eerste plekken waar dit fenomeen optreed zijn op plaatsen boven verwarmingslichamen (verwarmingsapparatuur, elektrische schakelaars, etc).

Om dit te voorkomen is het verstandig dat u de eerste tijd goed ventileert en de verwarmingsbronnen niet te hoog inschakelt.

Aansteken:

De eerste maal aansteken:

Bij de eerste keer stoken, kan er een onaangename geur en rook ontwikkeling ontstaan, dit is vanwege het inbranden van de lak. Indien mogelijk stook de kachel vooraf buiten, zo niet zorg er dan voor dat alle ramen en deuren openstaan. Stook de kachel langzaam aan warm en laat deze 2 uur nadien volop branden.

Om het voor de eerste keer aansteken, van de met hittebestendige lak uitgevoerde kachel, goed uit te voeren moet men het volgende weten.

- De materialen welke voor constructie van de kachel zijn gebruikt zijn verschillend van aard namelijk gietijzer, staal, vermiculite en hittebestendig keramiek, de werking van deze materialen verschillend bij een hoger wordende temperatuur.
- De behuizing van de kachel wordt aan verschillende temperaturen onderworpen er kunnen temperatuur verschillen van tussen 200 °C en 500 °C optreden tijdens het stoken.
- Tijdens zijn levensduur wordt de kachel in de loop van een en dezelfde dag aan wisselende temperaturen onderworpen waarbij hij aangestoken wordt en weer afgekoeld en wordt afhankelijk van het jaargetijde wordt de kachel zeer intensief of helemaal niet gebruikt.
- Pas nadat de kachel verschillende malen aangestoken en weer afgekoeld is kan de lak als uitgehard worden beschouwd
- Wanneer de kachel de eerste paar keren aangestoken wordt kan een sterke geur van metaal dat zeer heet wordt en lak dat uithard waargenomen worden. Ondanks dat deze lak bij de fabricage van de kachel tot 250 °C verhit is moet de kachel toch meermalen tot 350 °C verwarmt zijn geweest voor hij geheel is uitgehard.

Daarom is het zeer belangrijk dat U de volgende punten bij het aansteken in acht neemt.
Zorg voor voldoende ventilatie bij het aansteken van de kachel (ramen en deuren open)

- Bij de eerste paar maal stoken niet te veel brandstof (ongeveer de helft van de in het instructie boek aangegeven hoeveelheid) in de verbrandingsruimte leggen en de luchtschuiven kleiner als in het instructie boek aangegeven instellen. De kachel minstens 6-10 uur onafgebroken laten branden.
- Dit moet U minstens 4 tot 5 maal herhalen.
- Daarna kunt U langzaam steeds meer brandstof in de kachel doen doch nooit meer als de aangegeven hoeveelheid. Verder is het beter om de kachel zo lang mogelijk te laten branden.
- Tijdens de het in gebruik nemen mag men geen dingen op de kachel leggen zeker niet op gelakte delen, de gelakte delen mag men bij het opwarmen nooit aanraken
- Zodra de kachel ingebrand is kunt U hem regelmatig gebruiken waarbij een te snel opwarmen of een te snel afkoelen vermeden moet worden.

Om de kachel aan te steken zijn kleine stukjes hout met een stukje papier te gebruiken of andere in de handel verkrijgbare middelen zoals aanmaakblokjes. Er mag nooit spiritus, benzine, petroleum of iets dergelijks gebruikt worden.

De automatische luchtklep op maximaal (fig.9 knop A) open zetten, verdere luchtregering gebeurd dan automatisch. De schudrooster open zetten m.b.v. de schudstang (fig .9 knop B). De secundaire luchtklep (fig 9. knop C) open zetten, deze zorgt voor de naverbranding en het schoonhouden van het glas. Als het hout brandt kan er meer brandstof ingelegd worden.

Nooit de kachel overbelasten houd U aan de maximale brandstof hoeveelheid.

Teveel brandstof en teveel luchttoevoer kunnen oververhitting veroorzaken en daardoor de kachel ernstig beschadigen

Brandstof	Schudrooster
hout	gesloten
Bruinkool	open

Onderhoud:

Alle kachels van Wanders hebben een roosterbak met schudrooster en een aslade om het verzamelen van as te vereenvoudigen. Wij adviseren om de aslade dagelijks te legen, om te voorkomen dat hij te vol raakt en zo het stookrooster doorbrand. Ook adviseren wij om bij verbranding van hout altijd 3-4 cm as in de verbrandingsruimte te laten liggen.

- Bij normaal gebruik wordt de kachel op geen enkele wijze beschadigd.
- De kachel en schoorsteen kanaal moeten minstens eenmaal per jaar helemaal gereinigd worden, het schoonmaken mag alleen gebeuren als de kachel koud is. Dit schoonmaken zal door een erkend schoorsteenveger uitgevoerd moeten worden.
- De scharnieren en deursluiting dienen met enige regelmaat licht geolied te worden.

BELANGRIJK: het glas mag alleen schoongemaakt worden als het glas koud is, om breken te voorkomen.

In de as kunnen zich gloeiende deeltjes bevinden daarom mag de aslade niet op een brandbare ondergrond geplaatst worden.

Buiten gebruik:

Wanneer de kachel buiten gebruik is b.v. in het zomer seizoen moet:

- U alle deuren en luchtschuiven sluiten.
- U een vocht absorberend zout in de kachel leggen.
- U de gietijzeren delen in de kachel met een neutrale vaseline insmeren.
- U de scharnierende delen licht oliën.

Voor verdere uitleg richt U zich tot uw vakhandelaar.

Reparaties:

Vervangen van glas:

Het glas vervangt u door de buitendeur van de gietijzeren binnendeur af te nemen. Aan de binnenzijde van de deur vindt u 6 moeren (fig 10). Deze draait u los, en hierna neemt u de buitendeur naar buiten af. Voorzichtig het kapotte glas kan naar u toe vallen en is scherp. Hierna schroeft u de glasveren eraf en neemt de restanten eruit.

Vervangen van de RVS keerplaat:

De keerplaat hangt in 2 beugels, deze zijn geklemd om het luchtkanaal die boven door het binnenwerk loopt. De keerplaat schuif je van de beugels af.

Garantie:

Uw Wanders kachel is een kwaliteitsproduct dat met de grootste zorg geproduceerd wordt. Is er ondanks alles toch een probleem, neem dan in eerste instantie contact op met uw installateur. Is de installateur niet bij machte dit probleem te verhelpen dan moet hij contact met ons opnemen.

Om de garantie geldig te laten worden, dient u de garantie kaart in te vullen op te sturen, of u vult deze in op onze website (www.wanders.com). Ook dient u de aankoopbon van de kachel, aan onze monteur te kunnen overleggen.

Technische gegevens:

Tabel 1 technische gegevens

	inzet	vrijstaand				
		magnum	Versailles			
			Zonder kanaal	Met kanaal		
deursluiting			BA II			
nom. Vermogen	Kw					
pijpdiамeter	MM		150			
max. vulling hout	KG		3			
max. vulling bruinkool	KG		3			
schoorsteentrek bij nom. Vermogen hout	Mbar/Pa					
schoorsteentrek bij nom. Vermogen bruinkool	Mbar/Pa					
rookgassen hout	G/S					
rookgassen bruinkool briketten	G/S					
rookgas temperatuur hout	grd c					
rookgas temperatuur bruinkool briketten	grd c					
inhoud verbrandingskamer	M3		0,13			
oppervlakte bodem verbrandingskamer	M2		0,21			
hoogte haard	MM	900-1130	1180	1265	2400-2700	
breedte haard	MM	600	700	595	595	
diepte haard	MM	380	550	550	550	

Tabel 2 isolatie en muurdiktes t.b.v. inbouw uitvoering:

De te gebruiken isolatie bij een inbouw uitvoering, is in de onderstaande tabel af te lezen.

betekenis	Muurdikte 10 cm	isolatie	Convectie mantel
Afstand tot beschermende wand:			
Brandbare wanden, wanden met brandbare materialen.	X	achterzijde 15 cm zijkant 10 cm	X
Dragende wanden met staalbeton	X		X
Inbouwmeubels die met een zijde contact hebben met de kachel	X		X
Overige wanden			
muurdikte < 10 cm	X		X
muurdikte > 10 cm	-		-

Wand > 10 cm kan betekenen dat er geen wand aanwezig is.

De isolatie kwaliteit moet voldoen volgens de eisen van de onderstaande tabel:

Isolatie materiaal		Verkrijgbaar in		Warmtegeleidings kwaliteit		Bovenste grenstemperatuur		Soortelijk gewicht	
groep	artikel	groep	vormgeving	groep	kwaliteit	groep	°C	groep	Kg/m³
10	minerale wol	01	banen	01	Matten verstikt	10	100	02	20
11	Glas wol	02	Wol los		Matten verstikt	12	120	03	30
12	Steen wol	03	Wol	02	Matten verstikt	14	140	04	40
13	Schlacken wol		Granul.		G.kurve 2	16	160	05	50
		04	Filze					06	60
		05	lamellen matten	10	Schalen			07	70
					G. kurve 1			08	80
		06	Matten verstikt	11	Schalen			09	90
		07	platen		G.kurve 2			10	100
		08	Schalen			72	720	11	110
		09	segment	20	platen	74	740	12	120
		10	panplaten		G.kurve 1	76	760	13	130
				21	Platen G.kurve 2			16	180
		99	overige	99	aanvraag	99		99	

Toegestaan voor open toestellen zijn alleen de volgende groepen:

Isolatie materiaal: 12,13
 Verkrijgbaar in: 06,07,08
 Warmte geleidings kwaliteit: 01 ... 21
 Bovenste grens temperatuur: 72 - 76
 Soortelijk gewicht: 08 - 18

De Groep 99 is niet toegestaan.

Einleitung

Wanders-Kamin werden nach DIN 18891 en DIN 18895 konstruiert und mit Sorgfalt gefertigt, so daß sie jahrelang wohlige Wärme spenden. Sie sollen aber auch betriebs- und brandsicher bleiben und dafür ist es wichtig, daß Sie als Verbraucher sich anhand der Bedienungsanleitung über Installierung und richtige Handhabung informieren. Dazu sind Sie auch nach dem Gerätesicherheitsgesetz verpflichtet.

Beschreibung der Feuerstätte

Die Kaminöfen von Wanders eignen sich dafür, Wohnräume zeitweise zu beheizen bzw. Zur Unterstützung einer nicht ausreichenden Raumheizung. Als Brennstoffe werden Holzscheite oder Braunkohlebriketts verwendet.

Wanders Kaminöfen bestehen aus Innenofen und Ofenmantel und wird mit konvektionsluft erwärmt, sodass eine schnelle Beheizung des Raumes erfolgt. Die Raumbeheizung erfolgt durch Konvektionsluft (60 % zwischen Innenofen und Ofenmantel) und Strahlungswärme (40 % über Glasfenster).

Die Kaminöfen werden aus Stahlblech nach modernesten Fertigungsmethoden gebaut und verschweisst.

Der Panoramatur ist mit einen hitzebeständige Ceran-Glasscheiben ausgestattet. Das ermöglicht einen faszinierenden Blick auf die züngelnden Flammen.

Zum schutz der Blechkonstruktion sind die Feuerraumseitenwände mit Fermiculite ausgekleidet und die Feuerraumboden ist Verkleidet mit ein Rüttelrost aus grauguss. Deiser Seitenverkleidung erhöht die Temperatur im Feuerraum und dadurch gibt es eine bessere Verbrännung. Das erfolg ist eine bessere Wirkungsgrad.

Die im Feuerraum befindliche Stauplatte lenkt die Heizgase um und bewirkt dadurch eine bessere Ausnutzung der Heizgase.

Bei dieser Kamin gibt es die möglichkeit die Verbrennungsluft Raumluft unabhängig zu montieren. Dass bedeutet das die Verbrennungsluft direkt von Aussen geholt wird.

Die Vorteile dies System sind das:

- Kein Unterdruck im Raum entsteht, sodas die Abgassen nicht im Raum kommen können.
- Keinen Zug von Verbrennungsluft im Raum entsteht.
- Einfacher verschliessung von Verbrennungsluft.

Der Kaminöfen ist mit einem automatic Primärluftregler und einer handbedienend Secundärluftregler ausgerüstet.

Mit der Primärluftregler wird der Zustrom an Primärluft durch den Aschenkasten und den Rost in Richtung Brennstoff eingestellt. Die Primärluft ist für den Verbrennungsprozeß notwendig. Der Regler schliesst automatisch, wann der Kamin zu heiz wird. Der Secundärluftregler erfördert die Verbrennung im Feuerraum und hält das Glass sauber.

Der Oberflächenschutz besteht aus hitzebeständigem schwarzen Lack. Eventuelle farbige Seitenteile wurden behandelt mit einem starken Pulverlack.

Aufstellung:

Ihr zuständiger Bezirksschornsteinfeger ist über die Aufstellung des Kaminofens zu informieren. Er wird nach Aufstellungs des Kaminofens den ordnungsgemäßen Anschluß überprüfen. Vor der Aufstellung prüfen Sie außerdem, daß der Boden das Gewicht des Kaminofens tragt.

Schornstein:

Es wird empfohlen, den Anschluß am Schornstein sowie die ausreichende Verbrennungsluftzuführung von dem zuständigen Bezirksschornsteinfegermeister prüfen zu lassen. Der Durchmesser der Anschlußöffnung des Schornsteins muß mindestens dem Durchmesser des Raugasrohres entsprechen. Die Unterdruck im Schornstein sollte 10-12 Pa (=1,0-1,2 mm Wassersäule) sein.

Verbrennungsluft:

Bei dieser Kamin gibt es die möglichkeit die Verbrennungsluft Raumluft unabhängig zu montieren. Dass bedeutet das die Verbrennungsluft direkt von Aussen geholt wird. Die Vorteile dies System sind das:

- Kein Unterdruck im Raum entsteht, sodas die Abgassen nicht im Raum kommen können (wenn die Tür geschlossen bleibt).
- Keinen Zug von Verbrennungsluft im Raum entsteht.
- Einfacher verschliessung von Verbrennungsluft.

Wenn wir dieses System gebrauchen dann sprechen wir über ein Semi-geschlossen System.

Wenn Sie dies System nicht gebrauchen, ist es kein problem aber dem Luftspalt zwischen die Boden und die Seitenwand muß bleiben.

Die Verbrennungsluft kann auf 2 verschiedene möglichkeiten angeschlossen werden:

- Von unten (fig 3)
- Von hinten (fig 4)

Von unten (standard ausgeführt)

Die Verbrennungsluft kann wahlweise angeschlossen werden:

- Offenes system
- Semi-geschlossen system

Offenes system:

Die Verbrennungsluft wird aus dem Wohnraum bezogen. Also mußen Sie Entlüftungslöcher im Wohnraum einbauen. Laßen Sie dieser Entlüftungslöcher durch Ihren zuständiger Schorsteinfeger überprüfen. Die Verbrennungsluftzufuhr in den Aufstellungsraum darf während des Ofenbetriebes nicht verschlossen werden. Es ist unbedingt erforderlich, dass in den Räumen, in denen Kaminöfen mit natürlichen Schornsteinzug betrieben werden, so viele Luft zugeführt wird, wie für die Verbrennung erforderlich ist. Dies können bis zu 25 m³/Stunde Luft sein. Der natürlichen Luftzustrom muß durch ständig nach außen gehende Öffnungen gewährleistet sein. Die Größe der erforderlichen Luftöffnungen ist in den eischlägigen Vorschriften festgelegt. Die Öffnungen sollen mit metallischen Gittern geschützt werden und dürfen nicht verstopft werden. Eine Abluft Dunstabzugshaube, die im Aufstellungsraum der Feuerstätte oder in anliegende Räumen betrieben wird,

erzeugt Unterdruck im Raum. Dies führt zu Austreten von Rauchgas. Es muss für eine erhöhte Frischluftzufuhr gesorgt werden.

Semi-geschlossen system

Die zufuhr die Verbrennungsluft wird bezogen von unten mit ein Rohr von 80mm.(fig 3). Die Rohr mit ein lange von max. 0,5 mtr in 80 mm ausgeführt werden. Nachher muß die Diameter größer werden. Überprüfen Sie sich dass die Verbrennungsluft zufuhr sauber ist und bleibt. Weil bei zu wenig Luft eine gefährliche Situation für Ihren Kamin und Schornstein entsteht.

Von hinten:

Die anschluß ist auch möglich von hinten, aber ist dann nur im semi-geschlossen system möglich. An der hinten Seite, unten, ist eine kleine Platte verschraubt. Dies müssen Sie tauschen mit der kleine Rohrstutzen an der unten Seite von Kamin. (fig4,6)

Anforderungen im Hinblick auf den Schutz des Gebäudes:

Fußböden:

Von der Feuerraumöffnung bzw. –sofern fest eingebaut- von der raumseitigen Vorderkante des Feuerbocks nach vorn und nach den Seiten gemassen, müssen Fußböden aus brennbaren Baustoffen bis zu folgenden abständen durch einen ausreichenden dicken Belag aus nichtbrennbaren Baustoffen geschützt sein. Nach vorn entsprechend der Höhe des Feuerraumbodens bzw. des Feuerbocks über dem Fußboden zuzüglich 30 cm, jedoch mindestens 50 cm, nach vorn entsprechend der Höhe des Feuerraumbodens bzw. des Feuerbocks über dem Fußboden zuzüglich 20 cm, jedoch mindestens 30 cm wird ein Stehrost von mindestens 10 cm Höhe fest eingebaut, so genügen die vorgenannten Mindestabstände, und zwar abweichend vom Stehrost gemessen.

Bauteile aus brennbaren Bestandteilen im Strahlungsbereich der Kamine:

Von der Feuerraumöffnung müssen nach vorn, nach oben und nach den Seiten mindestens 80 cm Abstand zu Bauteilen aus brennbaren Baustoffen oder brennbaren Bestandteilen sowie zu Einbaumöbeln eingehalten werden; bei Anordnung eines auf beiden Seiten belüfteten Strahlungsschutzes genügt ein Abstand von 40 cm.

Bauteile aus brennbaren Bestandteilen außerhalb des Strahlungsbereiches:

Von den Außenflächen der Verkleidung des offenen Kamins müssen mindestens 5 cm Abstand zu Bauteilen aus brennbaren Baustoffen oder brennbaren Bestandteilen und zu Einbaumöbeln eingehalten werden. Der Zwischenraum muß der Luftströmung so offen stehen, daß Wärmestau nicht entstehen kann. Bauteile, die nur kleine Flächen der Verkleidung des offenen Kamins verdecken wie Fußböden, stumpf anstoßende Wandverkleidungen und Dämmschichten auf Decken und Wänden, dürfen ohne Abstand an die Verkleidung herangeführt werden. Breitere streifenförmige Bauteile aus brennbaren Baustoffen wie Zierbalken sind vor der Verkleidung des offenen Kamins im Abstand von 1 cm zulässig, wenn die Bauteile nicht Bestandteil des Gebäudes sind und dei Zwischenräume der Luftströmung so offen stehen, daß Wärmestau nicht entstehen kann.

Die Kamine sind so aufzustellen, daß sich seitlich der Austrittsstellen für die Warmluft innerhalb eines Abstandes von 50 cm bis zu einer Höhe von 50 cm über den Austrittsstellen keine Bauteile mit brennbaren Baustoffen, keine derartigen Verkleidungen und keine Einbaumöbel befinden.

Tragende Bauteile aus Beton oder Stahlbeton:

Die offenen Kamine sind so aufzustellen, daß sich seitlich der Austrittsstellen für die Warmluft innerhalb eines Abstandes von 50 cm bis zu einer Höhe von 50 cm über den Austrittsstellen keine tragenden Bauteile aus Beton oder Stahlbeton befinden.

Holzbalken:

Holzbalken dürfen nicht im Strahlungsbereich des Kamineinsatzes angebracht werden.

Holzbalken über offenen Kaminen müssen mit einem Mindestabstand von 1 cm voll umlüftet sein. Eine direkte Verankerung mit Wärmebrücken ist nicht statthaft.

Brennstoff:

Zulässige Brennstoffe:

Zulässige Brennstoffe sind Scheitholz und Braunkohlenbriketts. Es dürfen höchsten 3 Kg Brennstoffe eingelegt werden. Es darf nur lufttrockenes Scheitholz (wassergehalt 20%) verwendet werden. Durch feuchtes Holz wird das Anzünden erschwert, da eine erhöhte Energiemenge erforderlich ist, um das enthaltene Wasser zum Verdampfen zu bringen. Der Wassergehalt hat außerdem den Nachteil, dass das Wasser bei niedrigen Rauchgastemperaturen zuerst in der Feuerstelle (also auch auf das Glass) und anschließend im Schornstein kondensiert. Frisches Holz enthält zirka 60% Wasser, deshalb ist es für die Verbrennung nicht geeignet. Man muss solches Holz in einem trockenem und gelüftetem Raum mindestens 2 Jahre lang vor der Verwendung ablagern.

Nicht zulässige Brennstoffe:

Nicht zulässige Brennstoffe sind: Kohlegruß, Feinhackschnitzel, Rinden und Spanplattenabfälle, Feuchtes und/oder mit Holzschutzmitteln behandeltes Holz; in solchem Fall wird die Garantie auf das Gerät verfallen. Die Verfeuerung von Abfällen und insbesondere Kunststoff ist laut Bundesimmissionsschutzgesetz verboten. Dies würde außerdem Feuerstelle und Schornstein beschädigen.

Holz ist kein Dauerbrand-Brennstoff, so daß ein Durhheizen der Feuerstätte mit Holz über Nacht nicht möglich ist.

Anschluss folge:

Beachten Sie die folgende Punkten:

Freistehende ausführung:

- Kontrollieren Sie, ob im Schornsteinkanal eine Drosselklappe eingebaut ist. Sofern dies zutrifft, diese entfernen.
- Vergewissern Sie sich, daß der Kamin sauber ist und der Querschnitt mindestens 150 mm beträgt.
- Beachten Sie die Abstand von brennbaren Teilen, (anforderungen im Hinblick auf den schutz des gebautes).
- Luftzuführ löcher anbringen (fig 3,4,5)
- Luftzuführ Rohr an Kamin montieren
- Kamin hinstellen
- Wenn gebraucht den Abgasrohr verkleidung an der wand schrauben
- Abgasrohr anschliessen
- Hängen von verkleidungs Platten (Seitenwand, Fuß-, abgasrohr verkleidung).

Einbau ausfü rung:

- Kontrollieren Sie, ob im Schornsteinkanal eine Drosselklappe eingebaut ist. Sofern dies zutrifft, diese entfernen.
- Vergewissern Sie sich, daß der Kamin sauber ist und der Querschnitt mindestens 150 mm beträgt.
- Beachten Sie die Abstand von brennbaren Teilen, (anforderungen im Hinblick auf den schutz des gebaudes).
- Den Raum zwischen Einsatz und Maurerwerk rundum mit nichtbrennbarer Mineralwolle auskleiden.
- Luftzuführ löcher anbringen (fig 3,4,8)
- Luftzuführ Rohr an Kamin montieren
- Kamin hinstellen
- Abgasrohr anschliessen
- Isolieren Sie die Kamineinsatz (tabel 2)
- Nach dem weiteren Einbau, die Abdecklisten aufstecken.

Anzünden:

Um die erste Anzündung der mit hochtemperaturbeständigen Lacken behandelten Produkte richtig auszuführen, sollten Sie folgendes wissen:

- Die Konstruktionswerkstoffe für die betreffenden Produkte sind sehr unterschiedlicher Art, denn sie bestehen uis Bauteilen aus Gusseisen, und Stahl.
- Das ofengehäuse wird sehr unterschiedlichen Temperaturen ausgesetzt: Je nach Bereich werden Temperaturunterschiede zwischen 300°C und 500°C gemessen.
- Während seiner Lebensdauer wird der Ofen im Laufe ein und deselben Tages wechselnden Zyklen unterworfen, bei denen er angezündet und abkühlen gelassen wird. Je nach Jahreszeit kann de Ofen zudem sehr intensiv genutzt werden oder sogar ganz ruhen.
- Bevor der neue Ofen als ganz ausgetrocknet betrachtet werden kann, muss er verschiedenen Anfeuerungszyklen unterworfen werden. Auch wenn dieser Lach bei der Herstellung des Ofens einige Zeit lang bei 250°C gebrannt wurde, muss er doch mehrmals und während einer gewissen Dauer über die Temperatur von 350°C erhitzt werden, bevor er sich vollkommen mit den Metallflächen verbindet.
-

Daher ist es sehr wichtig, dass Sie folgende Hinweise beim Anzünden befolgen:

- Sorgen Sie für verstärkte Frischluftzufuhr zu dem Aufstellraum des Ofens.
- Bei den ersten Anzündvorgängen nicht zuviel Brennstoff – etwa die Hälfte der in der Anleitung angegebene Menge - in die Brennkammer einfüllen. Der Ofen mindestens 6 Stund ununterbrochen in Funktion lassen.
- Diesen Vorgang sollten Sie, je nach der Ihnen zur Verfügung stehenden Zeit, mindestens 4-5 mal oder häufiger wiederholen.
- Danach sollten Sie langsam immer mehr Brennstoff in den Ofen einfüllen (wobei jedoch niemals die in der möglichst lange brennen lassen, so dass wenigstens in der ersten Zeit des Gebrauchs kurze Anzünd- bzw. Abkühlzeiten vermieden werden.
- Während der ersten Inbetriebnahme sollten keine Gegenstände auf dem Ofen, insbesondere auf lackierten Flächenn abgestellt werden. Die lackierte Flächen sollitem beim Anheizen nicht berührt werden.

- Sobald der Ofen wie der Motor eines Autos "eingefahren" ist, können Sie ihn regelmäßig einsetzen, dabei sollten Sie jedoch plötzliches starkes Erhitzen mit übermäßiger Ofenfüllung vermeiden.

Zum Anzünden sind kleine Holzstreifen mit Zeitungspapier bzw. Andere im Handel erhältliche Zünder zu empfehlen. Es dürfen keine Flüssigkeiten wie z.B. Spiritus, Benzin, Petroleum oder ähnliches verwendet werden.

Beim anzünden sollten Sie die Knopf A und C (fig 9) in max. drehen. Knopf A sorgt für die primair Luft und er hat eine doppelte Funktion, Der knopf bedient eine Regler der Automatisch oder Handmäßig dieLuft zuführ verschliesst. Der A ist angedeutet als Automatik.

Knopf C sorgt für die secundair Luft und der halt auch dass Glass sauber. Wie mehr Luft das Feuer bekommt, wie besser ist die verbrennung. Also am besten ist Sie lassen die Luftzuführ immer offen.

Der Knopf B bedient der Rüttelrost.

Brennstoff	Rüttelrost
Holz	offen
Braunkohle	offen

Heizen in der Übergangszeit:

In der Übergangszeit, d.h. bei höheren Außentemperaturen, kann es bei plötzlichem Temperaturanstieg zu Störungen des Schornsteinzuges kommen, so daß die Heizgase nicht vollständig abgezogen werden. Die Feuerstätte ist dann mit geringeren Brennstoffmengen zu befüllen und bei größerer Stellung des Primärluftschiebers/-reglers so zu betreiben, daß der vorhandene Brennstoff schneller (mit Flammentwicklung) abbrennt und dadurch der Schornsteinzug stabilisiert wird. Zur Vermeidung von Wilderständen im Glutbett sollte die Asche öfter vorsichtig abgeschürt werden.

Pflege:

Nur ein sauberer Kamineinsatz gewährleistet ein einwandfreies Funktionieren. Der Rost muß stets frei von Schlacken gehalten werden. Der Aschekasten ist rechtzeitig zu leeren. Alle Blechteile sind nur im kalten Zustand mit den üblichen Pflegemitteln zu reinigen. Eine Bürste oder ein Putzlappen kann Ihnen dabei behilflich sein. Pflegemittel sind bei Ihrem Lieferanten erhältlich.

Aschekasten

Achten Sie darauf, daß der Aschekasten regelmäßig entleert wird. Dies können Sie am besten machen, wenn die Kamin abgekühlt ist. Wenn der Kamin in Betrieb ist und Sie möchten trotzdem den Aschekasten entleeren, dann benützen Sie einen Handschuh ("kälte Hand"), mit dem Sie den Aschekasten herausziehen und transportieren können. Achten Sie bitte darauf, daß sich keine Glut mehr darin befindet, wenn Sie den Aschekasten in den Müllbehälter entleeren (Brandgefahr!).

Wartung und Reinigung

Bei normaler Betriebsweise entstehen keine Schäden. Der durch Überheizen auftretende gräuliche Schimmer kann leicht mit Ofenschwärze entfernt werden. Das Gerät sollte mindestens einmal im Jahr – auch im Heizgassammler- gereinigt werden. Auch die Türscharniere und Türschließer sollten von Zeit zur Zeit leicht geölt werden.

Reinigen der offenen Kamine

Die offenen Kamine müssen so beschaffen und aufgestellt sein, daß Raumluftleitungen leicht gereinigt werden können, die Abstandsflächen zu Decken, Wänden und Einbaumöbeln leicht eingesehen und freigehalten werden können und die Reinigung der Verbindungsstücke und Schornsteine nicht erschwert wird.

Betrieb über Nacht:

Holz ist kein Dauerbrand-Brennstoff. Sie sollten den Luftregler nicht ganz schließen, um unnötige Emissionen und Nachbarschaftsbeschwerden zu vermeiden.

Über Nacht sollten Sie daher Braunkohlenbriketts verwenden. Durch gedrosselte Primärluftzufuhr brennt der Brennstoff langsam ab, so daß Sie am nächsten Morgen noch Glut vorfinden werden, um das nächste Feuer zu entzünden.

Sommerpause:

Nachdem die Feuerstelle, der Kamin und der Schornstein gereinigt und dabei alle Aschenreste und sonstigen Rückstände entfernt worden sind, alle Feuerraumtüren und Luftregelers schliessen. Falls das Gerät vom Schornstein getrennt wird, muss die Öffnung im Schornstein geschlossen werden, damit andere am gleichen Schornstein angeschlossene Feuerstätte weiter funktionieren können.

Der Schornstein sollte mindestens einmal jährlich gereinigt werden; dabei ist stets auch der Zustand der Dichtungen zu überprüfen. Nur wenn die Dichtungen unversehrt sind, können sie eine einwandfreie Funktion des Geräts gewährleisten! Die Dichtungen sollten daher ersetzt werden, sobald sie nicht mehr einwandfrei sind, d.h. nicht mehr dicht am Ofen anliegen. Sollte der Raum, in dem der Ofen aufgestellt ist, feucht sein, so sind entsprechende feuchtigkeitsabsorbierende Salze in den Feuerraum zu geben.

Raumheizvermögen:

Das Raumheizvermögen ist entsprechend DIN 18 893 für Räume, deren Wärmedämmung nicht den Anforderungen der Wärmeschutzverordnung entspricht:

- für eine Nennwärmeleistung von 8 kW.
- bei günstigen Heizbedingungen -nach DIN 4701 zu berechnen
- bei weniger Heizbedingungen - 173 m^3
- bei ungünstigen Heizbedingungen - 114 m^3

Für Zeitheizung - Unterbrechung von mehr als 8 h – ist das Raumheizvermögen um 25% weniger.

Reparaturen:

Wechseln von das Glass

An der Innenseite die Tür drehen Sie 6 mutern löse (fig. 10), nachher entnehmen Sie die Außen Tür. Vorschicht das Glass ist scharf. Entnehmen Sie die Glassfedern und tausche die Glassscheibe um.

Technische daten:

		Einbau	Frei Stehend		
			magnum	versailles	
				Ohne kanaal	Mit kanaal
Türverschluss			BA II		
nom. Vermogen	Kw				
Rohr stutzen diameter	MM		150		
max. füllung Holz	KG		3		
max. füllung Braunkohlbriketts	KG		3		
Unterdruck Schornstein Holz	Mbar/Pa				
/unterdruck Schornstein Braunkohl	Mbar/Pa				
Abgass Holz	G/S				
Abgass Braunkohl	G/S				
Abgass Temperatur Holz	grd c				
/Abgass Temperatur Braunkohlbriketts	grd c				
Inhalt Brennkammer	M3		0,13		
Grundfläche Brennkammer	M2		0,21		
Höhe	MM	900-1130	1180	1265	2400-2700
Breite	MM	600	700	595	595
Tiefe	MM	380	550	550	550

Tabel 2

Zur verwenden Isolations Tabelle beim Einbau ausfuhrung

Bezeichnung	Vormauerung 10 cm	Wärme dämmung	Konvektions mantel
Zu schützende Wände:			
Brennbare Wände, Wände aus brennbaren Bauteilen.	X	Hinten 15 cm Seitlich 10 cm Isoliermatte (nach Prüfung)	X
Tragende Wände aus Stahlbeton	X		X
Einbaumöbel rückseitig in eigenen Räumen (Wärmestau)	X		X
Einbaumöbel rückseitig in fremden Räumen (Wärmestau)	X		X
Sonstige Wände			
Wanddicke < 10 cm	X		X
Wanddicke > 10 cm	-		-
Wand > 10 cm kann Vormauerung sein.			

Die Dämmstoffqualität muß nach dem AGI-Arbeitsblatt Q 132 gewählt werden.

Dämmstoffe		Lieferform		Wärmeleitfähigkeit		Ober Anwend Grenztemp.		Nennrohdichte	
Gruppe	art	grup	Form	gruppe	Lieferform	Grup	°C	grup	Kg/m³
10	Mineralwolle	01	Bahnen	01	Matten verstepp	10	100	02	20
11	glaswolle	02	Wolle Lose		Matten verstepp	12	120	03	30
12	steinwolle	03	Wolle	02	Matten verstepp	14	140	04	40
13	Schlackenwolle		Granul.		G.kurve 2	16	160	05	50
		04	Filze					06	60
		05	Lamelle Matten	10	Schalen			07	70
		06	Matten Verstepp	11	G. kurve 1			08	80
		07	platten		G.kurve 2			10	100
		08	Schalen			72	720	11	110
		09	segmente	20	platten	74	740	12	120
		10	Zöpfe		G.kurve 1	76	760	13	130
				21	Platten G.kurve 2			16	180
		99	Sonstige	99	Einzel nachweis	99		99	

Zulässig für offene Kamine sind nur folgende Gruppen:

Dämmstoff: 12,13
 Lieferform: 06,07,08
 Wärmeleitfähigkeit: 01 ... 21
 Obere Grenztemperatur: 72 - 76
 Rohdichte: 08 - 18

Die Gruppe 99 ist **nicht** zulässig.

Introduction

Les poêles de Wanders sont certifiés selon les normes DIN 18891 et DIN 18895. Ils sont construits d'une telle manière qu'ils devraient pouvoir vous donner beaucoup de plaisir de longues années durant! Pourtant, d'abord vous devrez savoir comment installer et traiter votre poêle, ainsi que votre cheminée.

Description du poêle

Le poêle est apte comme source de chaleur additionnelle, mais ne devrait pas être utilisé comme chauffage principal, pour chauffer votre maison pendant toute l'année. Comme carburant vous devriez utiliser du bois ou du lignite.

Le poêle consiste en un revêtement et un foyer interne. Ainsi votre pièce peut être chauffée rapidement par convection. La remise de chaleur se fait pour 60% par convection (de l'air aspiré et chauffé entre le foyer et le revêtement) et pour 40% par radiation (à travers la vitre).

Les poêles (construits de l'acier et de la fonte) sont fabriqués selon les méthodes les plus modernes et avec nos meilleurs soins. Les parois du foyer interne sont revêtues de vermiculite et le fond est en fonte. Le vermiculite est un matériau refractaire ultra moderne qui rend toute la chaleur des flammes, créant ainsi une température maximale au foyer. Ceci provoque une combustion complète avec un rendement supérieur et une consommation très économique, ce qui est aussi bien pour l'environnement.

Le déflecteur monte à l'intérieur détourne les fumées pour en sortir un maximum de chaleur, avant qu'elles s'échappent dans la cheminée.

Ce poêle-ci offre la possibilité d'utiliser comme air de combustion de l'air cherché à l'extérieur. Si installé de cette manière le système de combustion est "semi-fermé". C'est à dire que dans le cas où votre cheminée ne devrait pas fonctionner bien, les fumées ne risquent pas d'entrer dans votre pièce. Il n'est donc pas nécessaire de créer une ventilation additionnelle et vous n'aurez pas de courants d'air à l'intérieur. Un avantage additionnel est aussi que vous saurez régler parfaitement le feu, qui peut être éteint toute suite en coupant l'entrée d'air avec une simple tournure des boutons.

L'arrivée d'air primaire est dotée d'un thermostat automatique (fig. 9, bouton B). Celui-ci prend soin d'un approvisionnement en air pendant que le poêle soit encore relativement froid. Des que la température monte, le l'arrivée d'air est réduite, afin de créer un effet de flamme constant et afin de veiller à ce que le poêle ne se surchauffe pas.

L'arrivée d'air secondaire se laisse régler manuellement (fig 9, bouton C) et provoque une deuxième combustion dans les flammes, pour sortir encore de la chaleur des fumées. Ainsi le rendement est augmenté considérablement. La grande surface de la vitre vous donne une vue panoramique sur les flammes et en même temps fait en sorte que la chaleur puisse bien rayonner votre pièce.

Le poêle entier est protégé contre oxydation par une couche de peinture thermo-résistant, appliquée selon les dernières normes de protection de l'environnement.

Déterminer la position de votre poêle:

Votre installateur sera obligé d'installer votre poêle selon les directives en vigueur. Il vérifiera entre autres les points suivants :

- Se trouve la pression dans la cheminée entre 10 et 12 Pa.
- Est-ce que le canal a un diamètre de 150 mm. partout
- Est-ce que le canal est propre et étanche.
- Y a t-il assez d'apport en air de combustion.
- Est-ce que l'endroit du poêle est à l'épreuve du feu.

La cheminée

L'installateur possède toute une gamme d'outils pour pouvoir vérifier si le conduit de fumée répond aux normes.

L'approvisionnement en air de combustion :

Pour ce poêle-ci l'air de combustion peut être pris à l'extérieur. Si vous le faites de cette manière, le système de combustion peut être considéré comme semi fermé.

Le système semi fermé a trois avantages :

Comme l'air n'est pas cherché à l'intérieur, il ne vous sera pas nécessaire de créer une arrivée d'air supplémentaire.

Un éventuel courant d'air est évité.

Si la cheminée ne devrait pas fonctionner proprement, les fumées ne risquent pas d'être soufflées dans votre pièce, pourvu que la porte soit bien fermée!

Il n'y a pas de problème si vous deviez ne pas utiliser le système semi fermé. Pourtant, l'espace entre la plaque de sol et les latéraux doit rester libre, parce que le poêle l'utilise pour l'approvisionnement en air de combustion.

L'air de combustion peut entrer par le dos ou par le dessous du poêle. (fig. 3,4)

Par le dessous du poêle (standard) :

En utilisant l'air de combustion apporté par le dessous, le poêle peut être utilisé comme système semi fermé, ou ouvert.

Système ouvert :

L'air de combustion est cherché dans la pièce même, et entre le poêle par son dessous. Pendant toute l'utilisation, l'approvisionnement en l'air de votre pièce ne peut être interrompu et il est absolument exigé que l'arrivée d'air soit aussi grande que nécessaire.

Dans certains cas ça peut être jusqu'à 25m³ par heure! Les dimensions d'une arrivée d'air sont terminées et votre installateur peut vous en informer.

Si vous deviez avoir une hotte aspirante dans la même pièce, elle risque de vous provoquer des problèmes. Comme l'aspiration crée une sous-pression, des fumées peuvent être aspirées du poêle. Pour cette raison il est important que les entrées d'air soient assez grandes et ouvertes tout le temps pendant l'utilisation.

Système semi fermé :

Dans ce cas vous devriez raccorder le poêle sur un tube qui cherche de l'air à l'extérieur. Ce tube d'un diamètre de 80 mm. peut être monté sur le dessous du poêle, en utilisant la pièce de raccordement ajoutée. Le tube doit être contrôlé régulièrement sur la présence d'obтурations comme des toiles d'araignées. Si l'arrivée d'air est limitée ou même bloquée entièrement, ça aura de l'effet sur la combustion.

Par l'arrière:

Sur le dos du poêle une plaque en acier est vissée, bouchant ainsi une arrivée d'air. Cette plaque doit être ôtée et remplacée par la pièce de raccordement (au dessous du poêle). Sur cette pièce vous pourrez ensuite raccorder un tube de 80 mm. Le tube doit être contrôlé régulièrement sur la présence d'obтурations comme des toiles d'araignées. Si l'arrivée d'air est limitée ou même bloquée entièrement, ça aura de l'effet sur la combustion. La plaque en acier enlevée doit être remontée sur le dessous du poêle. Si la longueur du tube installé est plus de 0,5 mètre, le diamètre doit être agrandi.

Sécurité contre incendies :

Autour du poêle, le sol doit consister en matériaux incombustibles. Ici vous trouverez les dimensions qui doivent être respectées afin de garantir une situation à l'épreuve du feu En avant : au moins 50 mm. ou 30 plus long que la taille de vos bûches.

Des pièces combustibles dans la zone de rayonnement du poêle :

A partir de l'ouverture du poêle, tous les matériaux combustibles qui se trouvent jusqu'à une distance de 80 cm. , par-dessus, dessous ou à coté du poêle, doivent être protégés par du matériau non inflammable.

Combustibles

Combustibles permis:

Les combustibles permis sont le bois et les briquettes de lignite. La quantité maximale à mettre est de 3Kg. Le bois doit être sec (max 20% de teneur en humidité). Du bois frais contient 60% d'humidité. Si vous mettez du bois trop frais, le feu doit d'abord évaporer toute teneur en humidité, qui finira collée sur l'intérieur et la vitre en forme de condensation et qui a son tour attirera les fumées. Tout bref; le feu et l'eau ne se supportent pas!

Combustibles non permis:

Les combustibles non permis sont du carbone, de la sciure de bois , de l'aggloméré et du bois humide et/ou peint. Bruler du plastique est interdit! Si vous deviez toujours utiliser ces matériaux , la cheminée et le poêle en souffriront. En plus vous perdez votre droit de réclamation!

Installation:

Installation du poele doit etre fait par un installateur certifie. Les points suivants doivent etre respectes:

Version poele:

- Verifiez si la cheminee contient une valve; dans le cas affirmatif otez-la.
- Est-ce que la cheminee est propre? Si non, laisse-la nettoyer par un ramoneur.
- Le canal de la cheminee a-t-il un diametre de 150 mm.partout? Si non remplacez le partiellement ou entierement.
- Y a t-il des pieces inflammables proches (voir chapitre "securite contre incendies"). Si c'est le cas, pretechez les.
- Faites un trou d'approvisionnement en l'air (voir fig. 3,4,5 pour les dimensions).
- Montez le tuyau d'approvisionnement en l'air au poele.
- Positionnez le poele.
- Si desire, installez le tuyau de l'approvisionnement en l'air "semi-ferme".
- Si vous avez choisi la version avec cache tuyau, montez la plaque de dos du cache-tuyau.
- Installez le tuyau d'echappement des fumees.
- Montez l'habillage

Version foyer encastrable:

- Verifiez si la cheminee contient une valve; dans le cas affirmatif otez-la.
- Est-ce que la cheminee est propre? Si non, laisse-la nettoyer par un ramoneur.
- Le canal de la cheminee a-t-il un diametre de 150 mm.partout? Si non remplacez le partiellement ou entierement.
- Y a t-il des pieces inflammables proches (voir chapitre "securite contre incendies"). Si c'est le cas, pretechez les.
- Faites un trou d'approvisionnement en l'air (voir fig. 3,4,8 pour les dimensions).
- Montez le tuyau d'approvisionnement en l'air au poele.
- Positionnez le poele.
- Mettez le de niveau, en vous servant des pieds d'ajustation.
- Si desire, installez le tuyau de l'approvisionnement en l'air "semi-ferme".
- Mettez en place une partie des elements de rangement amenages.
- Isolez le poele en mettant en place du materiau non inflammable entre le poele et le mur (voir tableau 2.)
- Finissez la mise en place des elements de rangement amanages.
- Glissez le cadre entre les boucles.

Si vous avez installe le poele dans une maison neuve ou dans une piece renovee, il est important de lire ce qui suit:

En 1997 une etude a ete faite sur le noircissement de l'interieur des maisons ou une renovation a eu place il y a peu de temps. Ces maisons ont ainsi reçu une quantite considerable de produits chimiques, par le biais des materiaux utilises. En chauffant votre maison ou en vous servant d'une ventilation mechanique, vous creez un courant d'air qui emmene tous ces elements chimiques qui s'évaporent. Ensuite ces elements s'attachent aux endroits ou l'air coule beaucoup. C'est surtout par dessus des sources de chaleur ou se forment les premieres taches. Afin d'éviter ce probleme il est important de bien ventiler et de ne pas mettre sur position maximale vos sources de chaleur!

Allumage du poele:

Allumer le poele pour la premiere fois:

Pendant la premiere utilisation une odeur penetrante, ainsi que des fumees desagreables peuvent se former. Ceci est le resultat du sechement de la peinture protectrice. Bien que les poeles ont deja subi un premier sechement a une temperature de 250 degrees a l'usine, ils doivent etre mis en fonction a plusieurs reprises, en atteignant des temperatures de plus de 350 degrees, pour vraiment faire secher sa peinture. Pour cette raison nous conseillons de faire la premiere mise a feu dehors, si possible. Si cette possibilite n'existe pas, ouvrez toutes les fenetres et portes. Faites ensuite bruler lentement et apres a fond pendant au moins deux heures.

Afin de pouvoir bruler comme il faut le poele pour la premiere fois, vous devriez savoir:

- Pour la construction du poele de differents materiaux sont utilises (de la fonte, de l'acier, du vermiculite etc.). Tous ces materiaux reagissent differemment aux temperatures changeantes. Ce n'est qu'apres utilise le poele a plusieurs reprises que la peinture peut vraiment etre considere seche.

Pour cette raison il est très important de respecter les points suivants en allumant le poele.

- Veillez à ce que la pièce soit ventile assez bien, en gardant les fenêtres et portes ouvertes.
- En faisant brûler le poele pour la première fois mettez environ la moitié de la quantité normale dans le foyer. Ensuite laissez entrouverte les valves d'air de combustion. Le poele doit brûler au moins 6-10 heures sans interruption.
- Les 4 ou 5 prochaines utilisations doivent être faites de la même façon.
- Apres vous pouvez ajouter plus de combustible, mais jamais plus de la quantité indique.
- Puis il est conseille de toujours laisser brûler le poele aussi longtemps que possible.
- Pendant les premières utilisations ne posez pas d'objets sur le poele. Il ne faut surtout rien poser sur la surface peinte ou toucher la peinture avec les mains.
- Une fois la peinture séchée, ne laissez pas chauffer et refroidir le poele dans une période de temps trop courte.

Pour allumer le poele vous pouvez utiliser de bûchettes avec du papier, ou d'autres produits commercialises pour ce but. Ne jamais utilisez de l'essence, du pétrole etc. Mettez entièrement ouverte la valve automatique d'air (fig. 9 bouton A). Apres, l'approvisionnement en air se règle automatiquement. Ouvrez la grille par l'aide du piston (fig. 9 bouton B). Ouvrez la valve de l'air secondaire (fig. 9 bouton C). Cette valve règle l'arrivée d'air pour la deuxième combustion et le système « vitre –propre ». Des que le bois brûle vous pouvez en ajouter plus.

Ne jamais surchargez le poele ; respectez la quantité maximale de combustibles.

Trop de combustibles et trop d'air de combustion peuvent causer une surchauffement et provoquer des dégâts irrémédiable au poele !

Entretien:

Tous les poeles de Wanders ont une grille et un cendrier pour faciliter le ramassage des cendres. Nous vous conseillons de vider le cendrier chaque jour pendant l'utilisation, afin d'éviter qu'il soit trop plein, ainsi risquant que la grille soit endommagée. D'autre part nous conseillons de toujours laisser une couche de 3 à 4 cm. de cendres dans le foyer,

En cas d'une utilisation normale, le poele ne risque aucun dégât.

- Le poele et la cheminée devraient être nettoyés entièrement au moins une fois par. Le nettoyage peut être fait quand le poele est froid uniquement et doit être effectué par un ramoneur certifié.
- Les charnières et la fermeture de la porte doivent être traitées avec un peu d'huile régulièrement. La vitre ne peut être nettoyée qu'en état froid, pour éviter qu'elle se rompe.
- Le cendrier ne peut être mis sur une surface inflammable, comme la cendre peut contenir des particules ardentes.

Hors service :

Quand le poele n'est pas utilisé par exemple en été, nous vous conseillons de

- fermer toutes les portes et valves d'air.
- poser du sel absorbant dans le poele
- traiter les parties en fonte avec une vaseline neutre
- traiter de l'huile les charnières.

Pour de plus amples informations sur le nettoyage contactez votre installateur.

Réparations :

Le remplacement de la vitre :

Décrochez la porte extérieure de la porte intérieure en devissant les 6 vis que vous trouverez à l'intérieur fig. 10. Laissez tomber prudemment vers vous la vitre cassée. Ensuite vous devisez les ressorts et ôter le restant.

Remplacer le déflecteur

Le déflecteur est supporté par deux boucles, qui sont fixes autour du canal d'approvisionnement en l'air, qui court à travers le foyer. Le déflecteur peut être démonté en le glissant des boucles.

Garantie :

Votre poele Wanders est un produit de qualité, fabriqué avec les plus grands soins. Si, malgré tout vous deviez rencontrer un problème, nous vous prions de bien vouloir remplir la carte de garantie et de nous la renvoyer. Également vous pouvez remplir la carte de garantie que vous trouverez sur notre page sur l'Internet WWW.WANDERS.COM
Vous devez aussi pouvoir rendre la note d'achat.

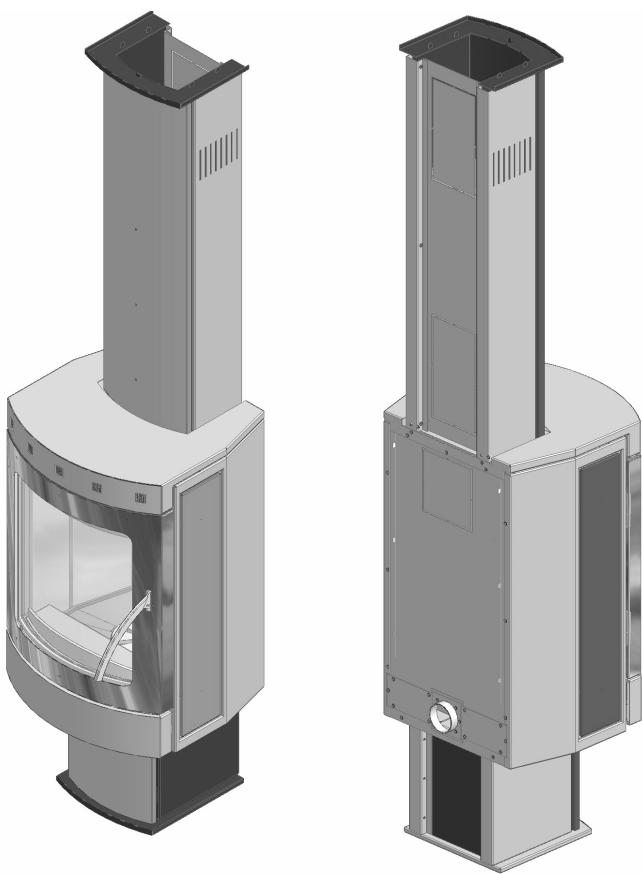


Fig 1

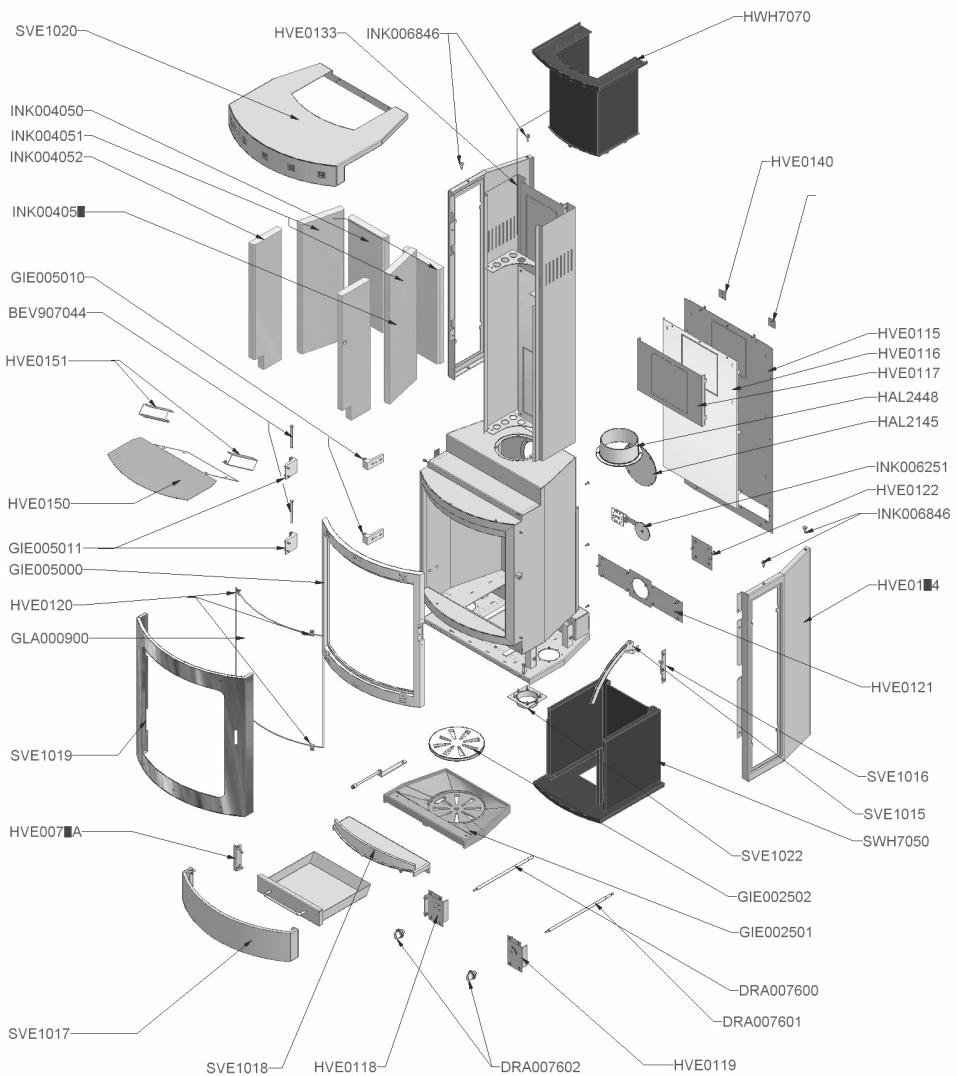


Fig 2

Versailles

Lucht aanvoer onder aansluiting

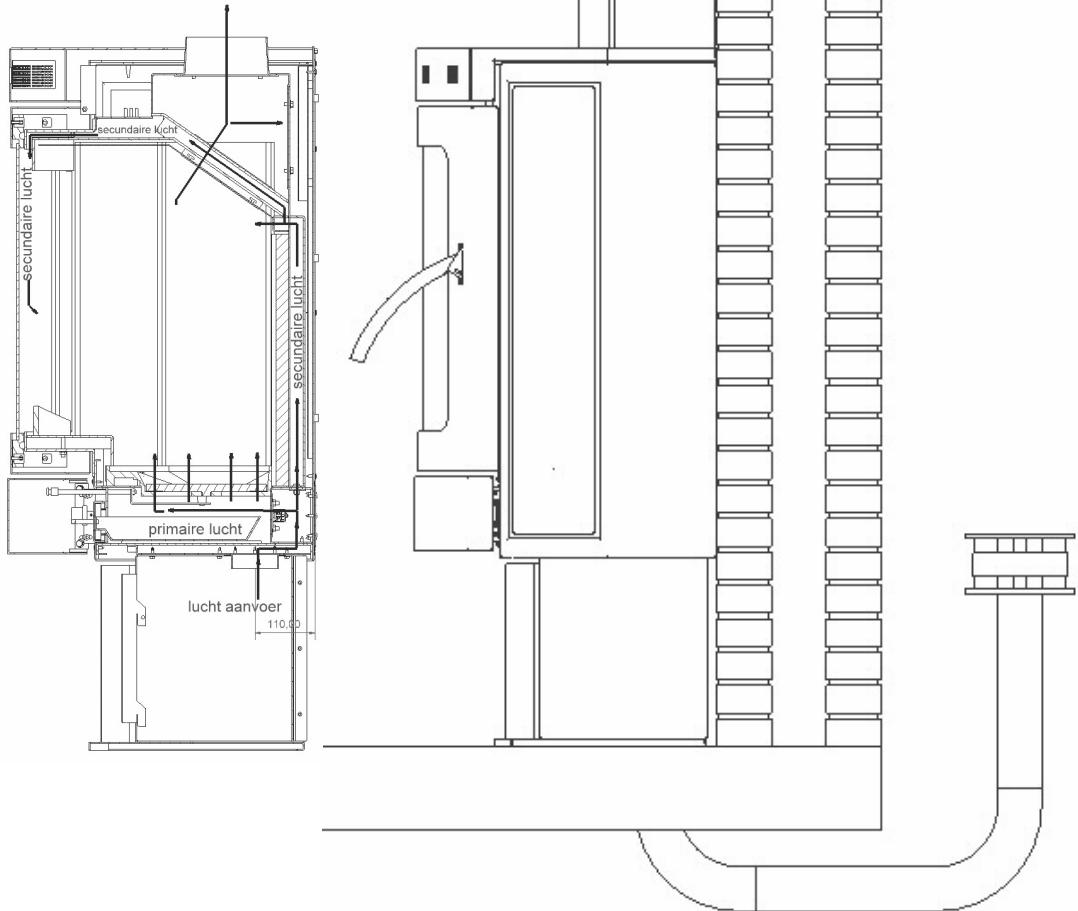


Fig 3

Versailles

Lucht aanvoer achter aansluiting

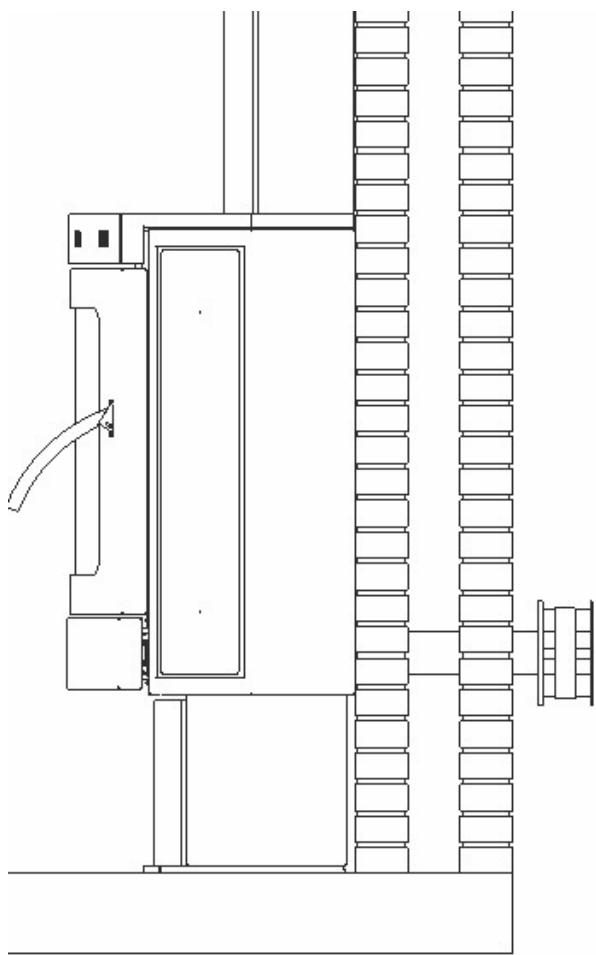
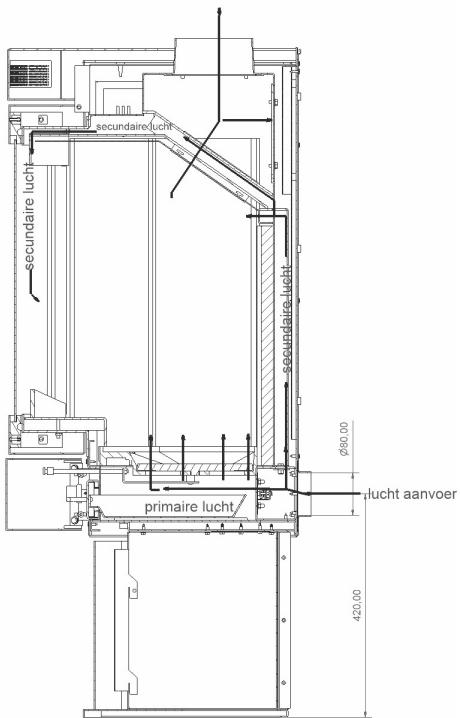


Fig 4

Versailles

Maatvoerings tekening

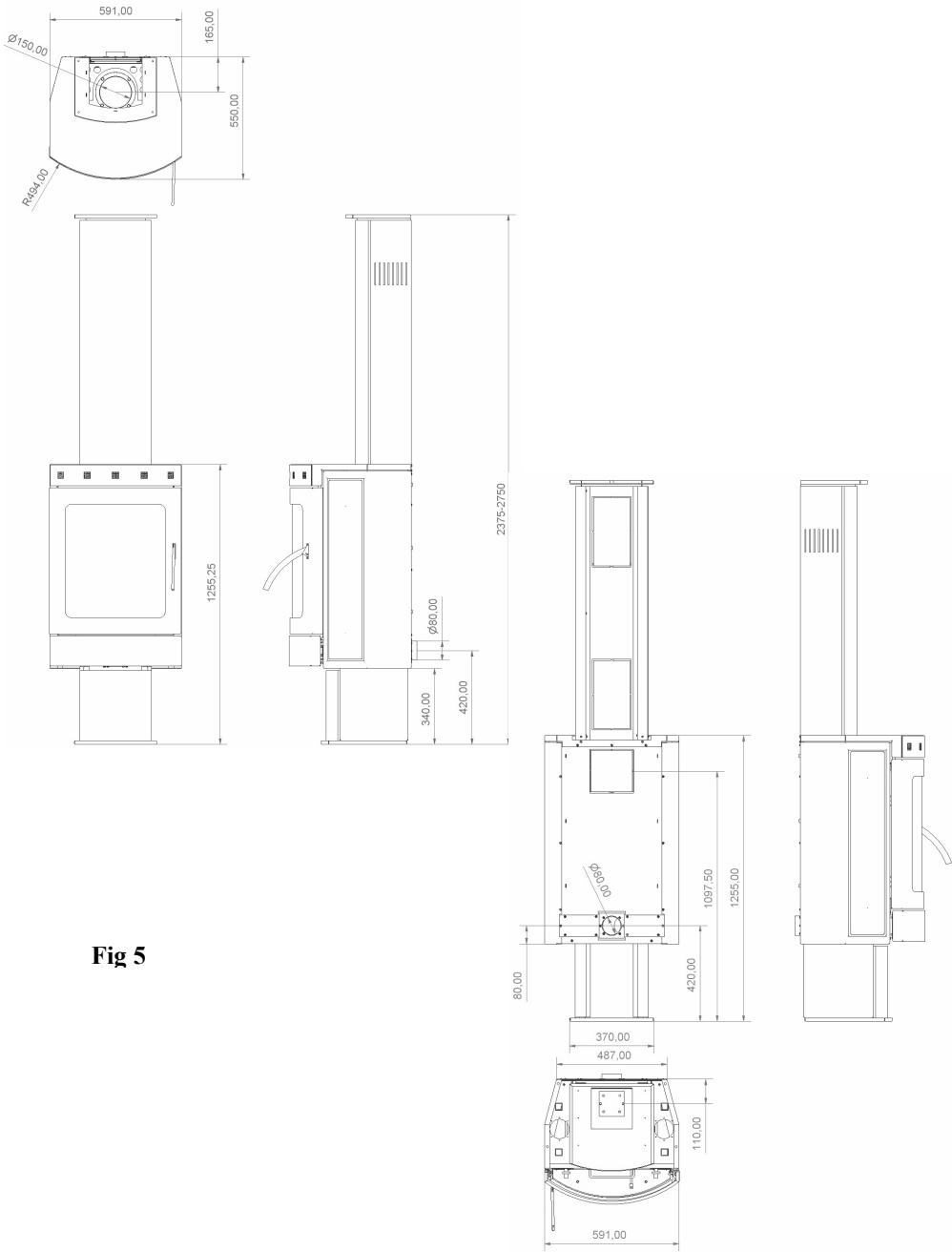


Fig 5

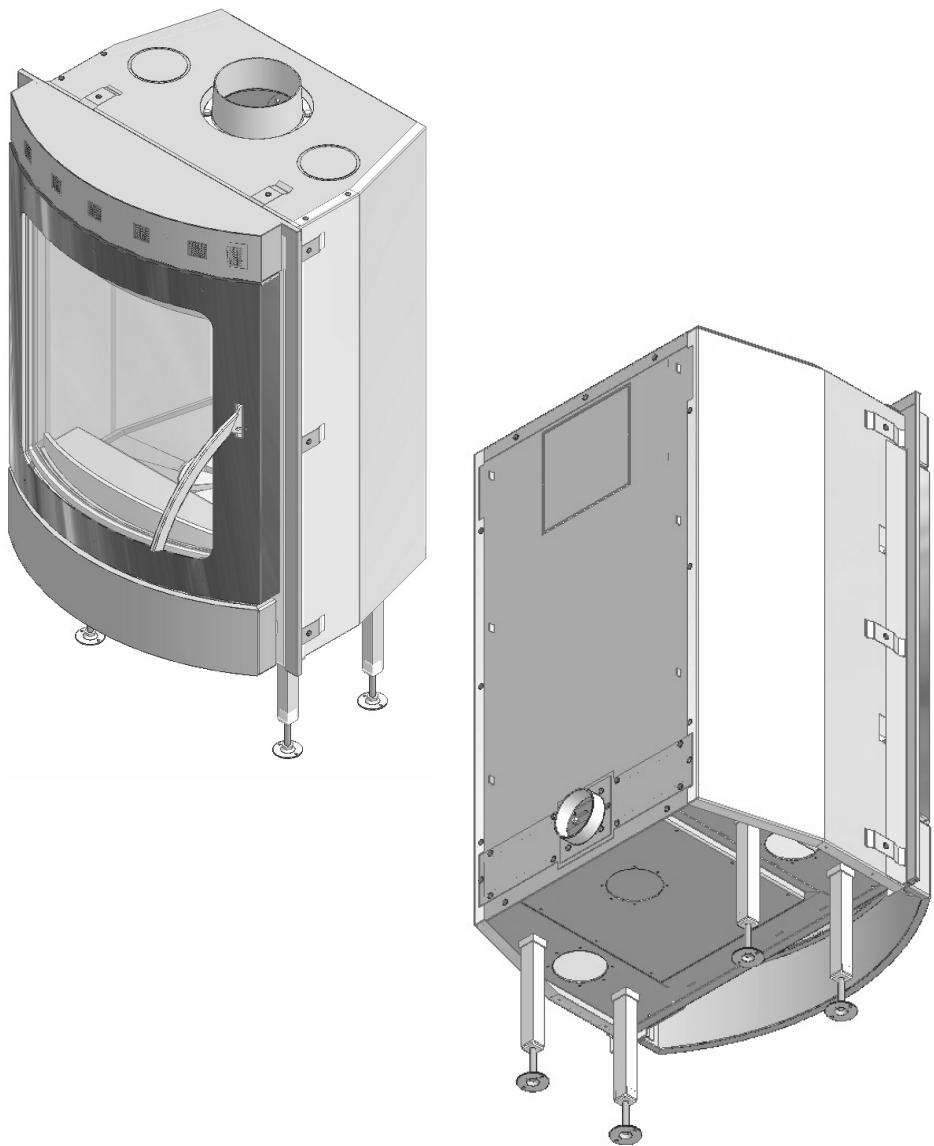


Fig 6

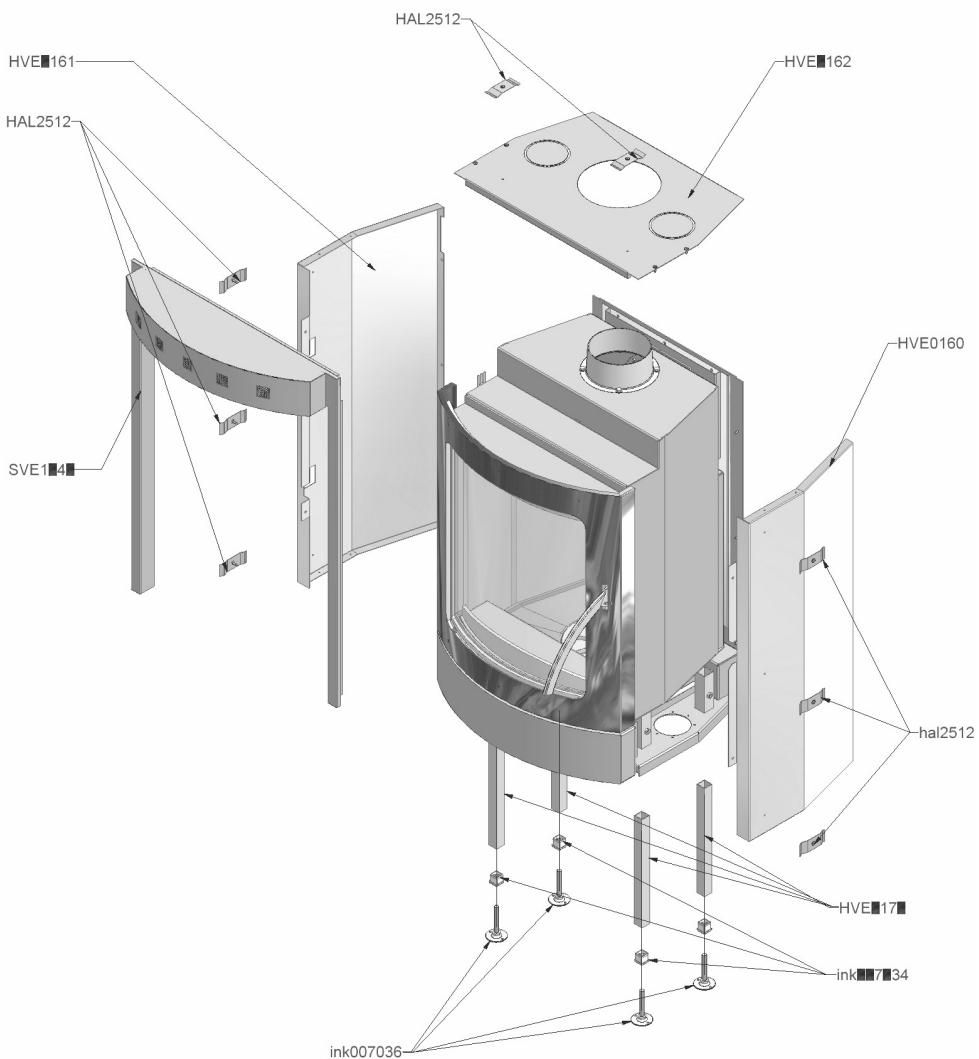


Fig 7

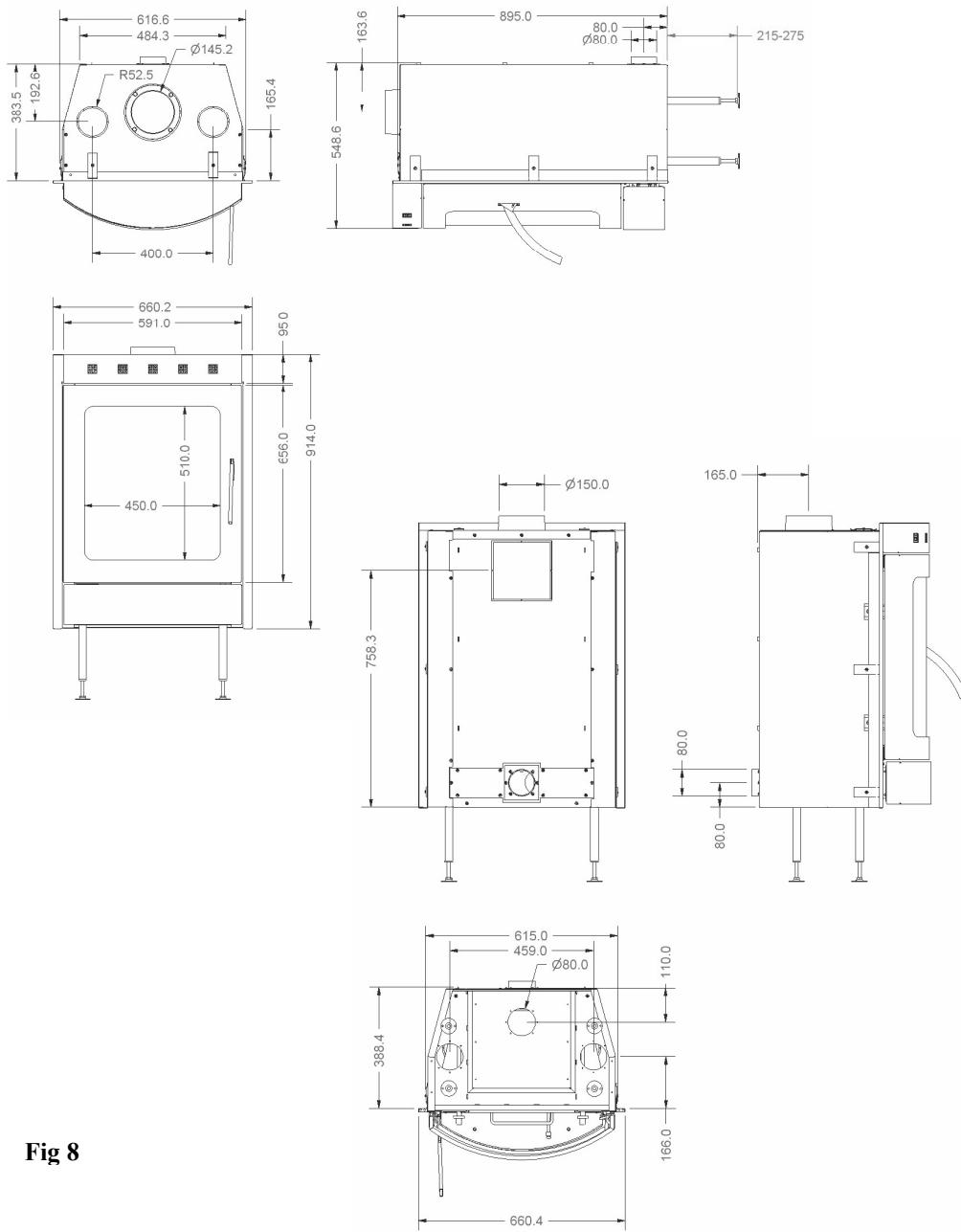
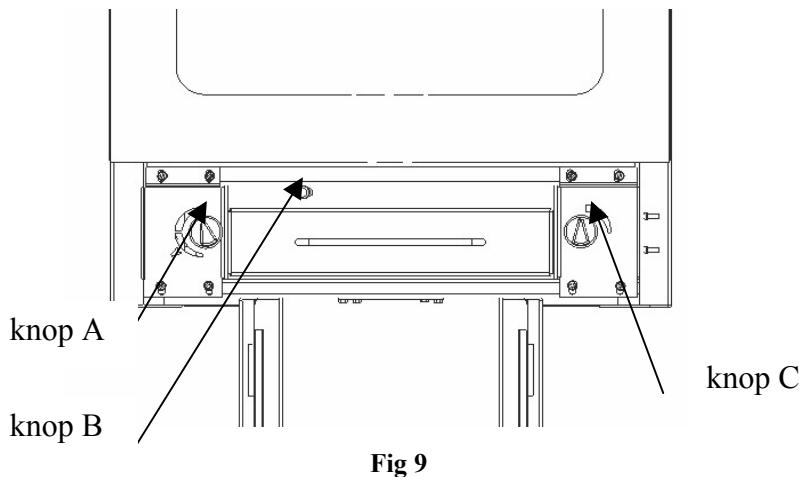
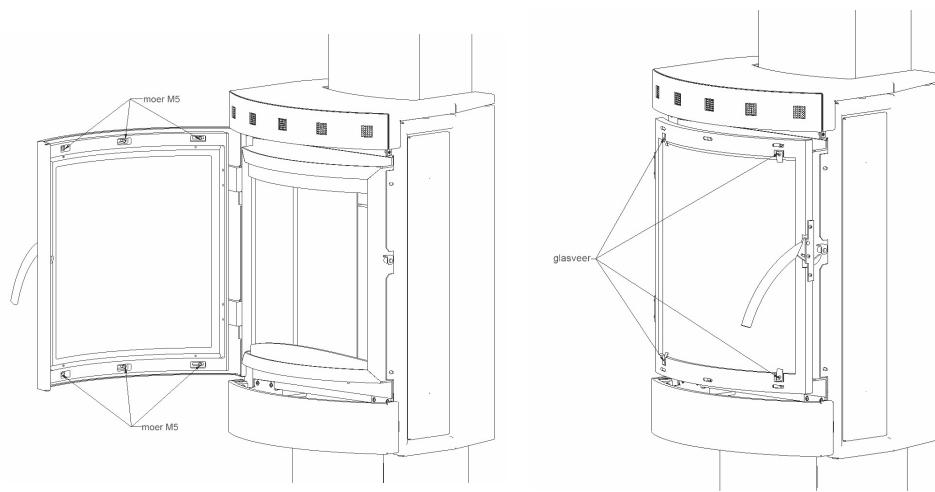


Fig 8

Bedieningsknoppen



Glas vervanging



Magnum

